



OMAGGIO A FRYDERYK CHOPIN E ROBERT SCHUMANN

ASCONA MUSICFESTIVAL

Edizione AUTUNNO 2010

Contiene CD
in Regalo



BlueMotionTechnologies – l'innovazione si fa strada.

Con BlueMotionTechnologies, Volkswagen offre già oggi una vasta scelta di innovazioni ecologiche che riducono le emissioni di CO₂ e i vostri costi. A voi la scelta tra la nostra modernissima tecnologia diesel TDI® e i motori a benzina TSI® ad alta efficienza. Approfittate della tecnologia BlueTDI® o dei motori TSI EcoFuel®. Scoprite il cambio a doppia frizione DSG® oppure optate per uno dei nostri modelli BlueMotion®. Su www.bluemotion-technologies.ch trovate maggiori informazioni. Convincetevi della nostra gamma completa di modelli con un giro di prova da noi.

**Solo se un'auto rende tutti partecipi alle sue innovazioni,
è per eccellenza: Das Auto.**

BLUE MOTION
— TECHNOLOGIES —



tognetti / auto

Tognetti Auto

6596 Gordola
www.tognettiauto.ch

ASCONA MUSIC FESTIVAL - AUTUNNO 2010

Un Festival di Musica nel XXI secolo dovrebbe essere una celebrazione della Bellezza e della Poesia, una vera delicata cerimonia di ascolto per nutrirci e crescere in consapevolezza, grazie alle meraviglie che ci hanno lasciato i grandi geni dell'arte. Loro ci raccontano chiaramente sia sull'intimo sentimento, che sull'universalità dell'essere umano.

È questo il caso dei due maestri che, nati nel 1810 a solo quattro mesi di distanza uno dall'altro, ci comunicano ancora nuove sfumature musicali e ci conducono alla fonte dell'ispirazione senza tempo: Fryderyk Chopin e Robert Schumann.

Loro non hanno bisogno delle date per essere ricordati, ma i due secoli di persistente attualità del Tesoro delle loro creazioni, diviene un segno pieno d'insegnamento in un'epoca di disumanizzazione crescente. Se il suono delle parole ha dei significati profondi, l'antico nome Schona e la parola 'Schön' hanno in comune l'essenza. Il primo si riferisce ad Ascona, l'altro a tutto quello che è Bello in lingua tedesca. Eufonicamente, il nome di Ascona evoca la Bellezza, e viceversa. Da questo sentire sorge l'Ascona Music Festival, quale tributo alla Musica in un luogo dove la natura e l'essere umano sono in intima connessione.

Dopo il successo della prima serie di Concerti di Primavera, siamo lieti di presentare nella edizione dell'Autunno 2010, un programma di Trii per pianoforte, violino e violoncello di Beethoven, Schubert e Schumann, un meraviglioso concerto del grande musicista Franco Maggio Ormezowski con le Suites per violoncello solo di Bach, e un Recital di pianoforte dedicato ad Ascona, con opere di Beethoven, Schubert, Clara Schumann, Brahms, Robert Schumann, Chopin, Grieg, Liszt e Wagner/Liszt, per celebrare musicalmente il luogo privilegiato del Festival, a cui si affiancherà un CD

con lo stesso programma, quale registrazione dedicata ad Ascona.

Inoltre due importanti attività associate all'Ascona Music Festival. La presentazione della registrazione effettuata, con opere di Fryderyk Chopin, nella bella e intima Chiesa di San Martino a Ronco sopra Ascona. Per l'occasione un recital di pianoforte nella stessa Chiesa, sotto l'auspicio del Municipio di Ronco, la cui sensibilità culturale ha permesso questa iniziativa.

E per concludere l'attività dell'Autunno, una serie di 4 Lezioni-Concerto: Robert e Clara Schumann "Musica e Vita", realizzata in collaborazione con il ParkHotel Delta nella sua Sala da Camera.

Questa pubblicazione include un regalo d'eccezione per tutti gli amanti della Musica da Camera, in totale coerenza con il nostro programma concertistico. Si tratta di versioni delle 2 Sonate di Johannes Brahms per violoncello e pianoforte, che ho avuto l'onore di registrare a Londra con l'amico e musicista eccezionale che è Franco Maggio Ormezowski, per la label Edelweiss Emission.

Ringrazio profondamente la Città di Ascona e tutti coloro che hanno reso possibile questa prima Edizione 2010.

Siete tutti invitati a gioire di queste manifestazioni, nel nome della Musica.

Daniel Levy
Direttore Artistico



ASCONA MUSIC FESTIVAL - HERBST 2010



Ein Festival der Musik im 21. Jahrhundert sollte eine Feier der Schönheit und der Poesie sein, eine wahrhaft auserlesene Zeremonie des Zuhörens, um unseren Geist zu nähren und mit Bewusstsein zu wachsen, dank der Wunderwerke, die uns die großen Musikgenies hinterlassen haben. Sie erzählen uns sowohl etwas über innige Gefühlsregungen als auch über die Gesamtheit des menschlichen Wesens.

Dies ist bei zwei Meistern der Fall, die im Jahr 1810 mit nur vier Monaten Abstand voneinander geboren wurden. Sie übermitteln uns noch immer neue musikalische Nuancen und führen uns zur zeitlosen Quelle der Inspiration: Fryderyk Chopin und Robert Schumann.

Sie brauchen keine Zeitangaben, um in Erinnerung zu bleiben, aber zwei Jahrhunderte ständiger Aktualität des Schatzes ihrer Kreationen, wird zum Zeichen der Lehre in einer Epoche wachsender Dehumanisierung.

Wenn der Klang der Wörter tiefe Bedeutungen hat, so haben der antike Name "Schona" und das deutsche Wort "Schön" eine gemeinsame Essenz. Der erste Name bezieht sich auf Ascona und das deutsche Wort auf alles was schön ist. Der Wohlklang des Namens Ascona beschwört Schönheit herauf und umgekehrt. Aus dieser Empfindung heraus entsteht das Ascona Music Festival, als Tribut an die Musik, an einem Ort, in dem die Natur und der Mensch eng miteinander verbunden sind.

Nach dem Erfolg der ersten Konzerte im Frühjahr sind wir erfreut, die Herbstausgabe 2010 präsentieren zu dürfen. Ein Programm mit Trios für Klavier, Geige und Violoncello von Beethoven, Schubert und Schumann, mit einem wunderbaren Konzert des großen Musikers Franco Maggio Ormezowski mit den Suiten für Violoncello solo von Bach und einem der Stadt Ascona gewidmetem Klavierkonzert mit den Werken von Beethoven, Schubert, Clara Schumann, Brahms, Robert Schumann, Chopin, Grieg, Liszt und Wagner/Liszt. Ein Programm, um musikalisch die

bevorzugte Festivalstätte zu zelebrieren, begleitet von einer CD mit dem gleichen Programm, die dem Ort Ascona gewidmet ist.

Weiterhin zwei bedeutende Veranstaltungen, die mit dem Ascona Music Festival in Verbindung stehen.

Die Vorstellung der Aufnahme mit Werken von Fryderyk Chopin in der schönen und vertrauten Kirche „San Martino a Ronco sopra Ascona“. Zu diesem Anlass findet ein Klavierkonzert in dieser Kirche statt, unter der Schirmherrschaft der Gemeindebehörde von Ronco, deren kulturelle Sensibilität diese Initiative ermöglicht hat.

Und zum Abschluss der Veranstaltungen im Herbst eine Reihe von 4 Konzert-Lektionen: Robert und Clara Schumann „Musik und Leben“, die in Zusammenarbeit mit dem Parkhotel Delta in dessen Kammeraal stattfinden werden.

Diese Publikation schließt für alle Liebhaber der Kammermusik ein außergewöhnliches Geschenk ein, das in vollkommener Thementreue zu unserem Konzertprogramm steht. Es handelt sich um die Version der 2 Sonaten von Johannes Brahms für Violoncello und Klavier. Ich hatte die Ehre, diese Version mit dem außergewöhnlichen Musiker und Freund Franco Maggio Ormezowski in London für das Musiklabel Edelweiss Emission aufzunehmen.

Besonders herzlich danke ich der Stadt Ascona und all denen, die diese erste Ausgabe 2010 möglich gemacht haben.

Sie sind alle herzlich eingeladen, sich im Namen der Musik an diesen Veranstaltungen zu erfreuen.

Daniel Levy
Artistischer Leiter



BRAHMS
SONATE PER VIOOLONCELLO
E PIANOFORTE

FRANCO MAGGIO ORMEZOWSKI
DANIEL LEVY

SONATA PER VIOOLONCELLO E
PIANOFORTE IN MI MINORE, OP. 38

- | | |
|----------------------------------|---------|
| 1. I. Allegro non troppo | 14' 06" |
| 2. II. Allegretto quasi Menuetto | 05' 26" |
| 3. III. Allegro | 06' 33" |

SONATA PER VIOOLONCELLO E
PIANOFORTE IN FA MAGGIORE, OP. 99

- | | |
|-----------------------------------|---------|
| 4. I. Allegro Vivace | 08' 59" |
| 5. II. Adagio Affettuoso | 07' 20" |
| 6. III. Allegro Passionato – Trio | 07' 26" |
| 7. IV. Allegro Molto | 04' 33" |

DURATA 54' 26"

QUESTO CD È UN REGALO DELL'ASCONA MUSIC FESTIVAL
E DI EDELWEISS EMISSION

PROGRAMMA OTTOBRE 2010 / PROGRAMM OKTOBER 2010

SABATO 16 OTTOBRE 2010, ore 20.30

Chiesa del Collegio Papio, Ascona

Daniel Levy, pianoforte

Robert Zimansky, violino

Franco Maggio Ormezowski, violoncello

Beethoven: TRIO op. 1 n. 3 in Do minore per pianoforte, violino e violoncello

Allegro con brio

Andante Cantabile con Variazioni

Menuetto

Quasi Allegro

Prestissimo

Schubert: NOCTURNE op. 148 in Mi bemolle maggiore per pianoforte, violino e violoncello

Adagio (Andante con moto)

* Intervallo

Schumann: TRIO op. 63 in Re minore per pianoforte, violino e violoncello

Mit Energie und Leidenschaft

Lebhaft, doch nicht zu rasch

Langsam, mit Inniger Empfindung

Mit Feuer

MARTEDÌ 19 OTTOBRE 2010, ore 20.30

Chiesa SS. Pietro e Paolo, Ascona

Franco Maggio Ormezowski, violoncello

SUITES PER VIOLONCELLO SOLO DI J.S. BACH

SUITE n. 5 in Do minore BWV 1011

Prelude

Allemande

Courante

Sarabande

Gavotte I

Gavotte II

Gavotte I

Giga

* Intervallo

SUITE n. 6 in Re maggiore BWV 1012

Prelude

Allemande

Courante

Sarabande

Gavotte I

Gavotte II

Gavotte I (Trio)

Giga

PROGRAMMA OTTOBRE 2010 / PROGRAMM OKTOBER 2010

SABATO 23 OTTOBRE 2010, ore 20.30

Chiesa del Collegio Papio, Ascona

Daniel Levy, pianoforte

RECITAL DI PIANOFORTE DEDICATO AD ASCONA

Beethoven: SONATA – QUASI UNA FANTASIA op. 27

n. 2 in Do diesis minore

Adagio Sostenuto

Schubert: IMPROMPTU n.4 D890 in La bemolle maggiore

Clara Schumann: PIÈCE FUGITIVE op. 15 n. 3

Brahms: 2 INTERMEZZI op. 118

Robert Schumann: FANTASIA in Do maggiore op. 17

Lento sostenuto e sempre piano

* *Intervallo*

Chopin: NOCTURNE in Fa minore op. 55 n. 1

Grieg: 3 PEZZI LIRICI

Berceuse – Little Bird – Primavera

Liszt: HYMNE DE L'ENFANT À SON RÉVEIL n. 10 di

Harmonies poétiques e religieuses

Wagner/Liszt: 2 TRASCRIZIONI

Marcia Solenne del Santo Graal / Parsifal

Isolde Liebestod / Morte d'Amore / Tristan und Isolde



DANIEL LEVY



Daniel Levy, noto pianista tra i massimi esponenti della scuola pianistica del Maestro Vincenzo Scaramuzza.

Acclamato dalla critica internazionale come "uno dei pianisti più importanti del nostro tempo", l'abilità di Daniel Levy di stabilire un'intima connessione con il pubblico data la sua "introspezione appassionata" nelle sue interpretazioni ha condotto Ian Lace di Fanfare Magazine, nel suo articolo 'Un Musicista Completo', a proclamare che 'se il futuro della musica è nelle mani di musicisti come Daniel Levy, allora, personalmente, non credo ci sia da preoccuparsi'.

Levy ha suonato nei principali centri musicali europei ed americani e con orchestre come la Philharmonia di Londra, Prague Symphony Orchestra, la Orchestra Reina Sofia, Filarmonica di Torino, tra molte altre e collaborato con musicisti quali Dietrich Fischer-Dieskau, Wolfgang Holzmair, Zurich String Quartet, Amati String Quartet, Mendelssohn Quartet e Carmina Quartet, Berliner Philharmonic Quartet tra altri, con ampio riconoscimento del pubblico e della critica internazionale.

Egli è scrittore, pedagogo e umanista. Continua ad ispirare il pubblico e gli appassionati della musica classica in Europa e in America con la sua serie di Recital, Concerti, Musica da Camera, Concerti-Dialogo e Classi Magistrali.

Levy permette al suo pubblico di stabilire una relazione diretta con la musica, trasmettendo l'essenza unica di ogni opera con interpretazioni di una grande bellezza, profondità e sensibilità.

Per ulteriori informazioni:
www.daniellevypiano.com

Daniel Levy, renommierten Pianist unter den größten Exponenten der Klavierschule von Maestro Vincenzo Scaramuzza.

Von internationalen Kritikern als "einer der bedeutendsten Pianisten unserer Zeit" gelobt, führte die Fähigkeit von Daniel Levy, eine innige Verbindung mit der Öffentlichkeit wegen seiner "leidenschaftlichen Introspektion" in seinen Interpretationen schaffen, dazu, dass Ian Lace vom Fanfare Magazine in seinem Artikel "Ein kompletter Musiker," verkündete, dass "wenn die Zukunft der Musik in den Händen von Musikern wie Daniel Levy liegt, dann glaube ich, besteht kein Grund zur Sorge."

Levy hat in den großen Musikzentren und mit europäischen und amerikanischen Orchestern wie dem Philharmonia Orchestra of London, Prager Symphonie Orchestra, dem Reina Sofia Orchester, der Turiner Philharmonie, unter vielen anderen hat er mit Musikern wie Dietrich Fischer-Dieskau, Wolfgang Holzmair, Zürich Streich Quartett, Amati Streich Quartet, Mendelssohn Quartett und Carmina Quartett, Berliner Philharmoniker Quartett, und anderen, mit breiter Anerkennung der Öffentlichkeit und der internationalen Kritik.

Er ist Schriftsteller, Pädagoge und Humanist. Unaufhörlich inspiriert er das Publikum und Fans der klassischen Musik in Europa und Amerika mit seiner Serie von Recitals, Konzerten, Kammermusik, Konzertdialoge, Kurse und Meisterklassen.

Levy erlaubt es seinem Publikum eine direkte Beziehung mit der Musik zu erleben, indem das einzigartige Wesen jedes Werkes mit Aufführungen von großer Schönheit, Tiefe und Sensibilität vermittelt wird.

Für weitere Informationen:
www.daniellevypiano.com

ROBERT ZIMANSKY

Robert Zimansky, violinista di origine americana, è uno dei violinisti più versatili di oggi. Dopo i primi studi con John Ferrell e Sally Thomas divenne allievo di Ivan Galamian. Ha lavorato con lui per nove anni ed è stato in grado di studiare l'intero repertorio standard con il grande pedagogo russo alla Juilliard School di New York. Nel 1972 Zimansky si è trasferito in Europa dove ha vissuto da allora. Dopo essere stato il primo violino in diverse orchestre europee, è stato nominato primo violino dell'Orchestra de la Suisse Romande nel 1975. Nel 1980 ha accettato la posizione di Professore del corso superiore di perfezionamento di violino presso il Conservatorio di Ginevra. Poi, nel 2000 divenne primo violino dell'Orchestra Sinfonica di Zurigo.

Zimansky ha suonato come solista con molti importanti direttori d'orchestra, come Sawallisch, Blomstedt, Dutoit, Zinman, Stein, Herbig, Jordan e Inbal. Oltre al repertorio tradizionale, si è specializzato nei concerti della prima parte del novecento, ognuno dei quali suona a memoria. Ha fatto parte del consiglio di amministrazione del Tonkünstlerverein svizzero dal 1988 al 1994, e molti compositori gli hanno dedicato le loro opere. Robert Zimansky ha realizzato numerose registrazioni per la CBS, Harmonia Mundi, Teldec, Centaur, Doron e Accord, e il suo CD con l'integrale delle sonate di Schumann con Christoph Keller ha vinto il Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros nel 1986. La loro registrazione della sonata di Albéric Magnard è stata acclamata dalla stampa francese, così come in Gramophone, Fonoforum, Fanfare, Die Neue Zeitschrift für Musik, ecc.

Robert Zimansky ha suonato in molti cicli europei di musica da camera con i suoi partner del trio, Michael Ponti e Jan Polasek. Il trio ha suonato in tutti i centri importanti in Germania, compresa l'integrale dei trii per archi di Beethoven alla Philharmonie di Berlino. La loro registrazione dei due trii di Saint Saëns e la serie di CD dal vivo al Herkulesaal di Monaco di Baviera sono stati elogiati dalla stampa internazionale.

Robert Zimansky è attualmente direttore della

Camerata Lucerna e insegna presso il Conservatorio di Ginevra e la Musikhochschule di Winterthur di Zurigo.

Robert Zimansky ist einer der vielseitigsten Violinisten seiner Generation. Nach frühen Studien bei John Farrell, setzte er seine Ausbildung an der Juilliard School in New York bei Ivan Galamian fort. Er siedelte 1972 nach Europa über und bekleidete die Position des 1. Konzertmeisters in Spoleto, München, Stuttgart und beim Orchestre de la Suisse Romande in Genf. 1980 wurde er zum Professor für Fortgeschrittene Klassen am Konservatorium in Genf ernannt.

Robert Zimansky trat als Solist mit vielen bedeutenden Dirigenten auf, u.a. Sawallisch, Stein, Dutoit, Zinman, Blomstedt, Inbal. Nebst dem Standard-Repertoire spielt er fast alle wichtigen Konzerte des 20. Jahrhunderts auswendig. Er ist ebenfalls ein talentierter Kammermusiker, und sein Klaviertrio zusammen mit Michael Ponti und Jan Polasek verbucht grosse Erfolge auf der ganzen Welt. Seit 1988 ist er Vorstandsmitglied des Schweizer Tonkünstlervereins. Robert Zimansky nahm zahlreiche Schallplatten auf und seine Compact-Disc Einspielung der gesamten Schumann-Sonaten mit Christoph Keller wurde mit dem Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros 1986 ausgezeichnet.

Seit Februar 1993 betreut Robert Zimansky eine Konzert-aufbildungsklasse an der Musikhochschule Zürich und an der Conservatoire de Genève.



FRANCO MAGGIO ORMEZOWSKI



Franco Maggio Ormezowski - nato in Italia da madre polacca, ha iniziato giovanissimo lo studio del violoncello diplomandosi all'Istituto Boccherini di Lucca e successivamente seguendo i corsi di perfezionamento con Gaspar Cassadò e André Navarra all'Accademia Musicale di Siena.

A 14 anni ha vinto all'Accademia di Musica Santa Cecilia di Roma, il primo premio al Concorso Nazionale per giovani concertisti.

Da quel momento ha iniziato una lunga carriera di successi come solista e con grandi orchestre sinfoniche, d'archi e da camera.

Ha partecipato ai Festival di Spoleto, Atene, Beirut, Plovdiv, alle celebrazioni spagnole a un secolo e mezzo dalla morte di Boccherini e a quelle tenute a Caracas in Omaggio a Casals. Ha tenuto concerti nelle maggiori città italiane e all'estero, a Parigi, Londra, Madrid, Vienna, Amburgo, Bruxelles, Mosca, Varsavia, negli Stati Uniti, in Canada e Sud America e ha collaborato con direttori quali Wolfgang Sawallisch, Leonard Bernstein, Lawrence Foster, Franco Caracciolo, Ferruccio Scaglia, Aldo Ceccato e pianisti quali Martha Argerich, Tamás Vásáry, Jean Bernard Pommier, Daniel Levy, Alexandre Rabinovitch, Barbara Lunetta, Alexandre Hintchev ecc. Ha suonato con il violinista Salvatore Accardo e attualmente suona in quartetto e come solista con Uto Ughi.

Ha tenuto concerti per la TV Francese, la BBC di Londra, la RAI Italiana e in altri Paesi. Ha inciso per le case discografiche Edelweiss Emission di Svizzera, Dynamic di Genova, A.D.E.S. e Erato di Parigi. Il grande Mistislav Rostropovich è stato ospite in casa di Franco Maggio Ormezowski, lungamente. Insieme hanno discusso fraternamente intorno ai destini della Musica: un ricordo felice!

Franco Maggio Ormezowski - in Italien als Kind einer polnischen Mutter geboren, begann er sehr jung mit dem Diplom Cello studium am Institut Boccherini in Lucca und anschliessend folgten die perfektionierenden Kurse mit Gaspar Cassadò und André Navarra an der Musikakademie in Siena.

Mit 14 gewann er die Musikakademie Santa Cecilia in Rom, den ersten Preis im nationalen Wettbewerb für junge Musiker.

Von diesem Augenblick an begann eine lange und erfolgreiche Karriere als Solist mit großen Orchestern, Streich- und Kammermusik.

Er nahm teil an den Festspielen von Spoleto, Athen, Beirut, Plovdiv, die Feierlichkeiten in Spanien zum 150. Todestag von Boccherini und diejenigen in Caracas in Ehrung für Casals. Er gab Konzerte in den wichtigsten italienischen Städten und im Ausland, in Paris, London, Madrid, Wien, Hamburg, Brüssel, Moskau, Warschau, Vereinigte Staaten, Kanada und Südamerika und hat mit Dirigenten wie Wolfgang Sawallisch, Leonard Bernstein, Lawrence Foster, Franco Caracciolo, Ferruccio Scaglia, Aldo Ceccato und Pianisten wie Martha Argerich, Tamás Vásáry, Jean Bernard Pommier, Daniel Levy, Alexandre Rabinovitch, Barbara Lunetta, Alexandre Hintchev etc. zusammengearbeitet. Er spielte mit dem Geiger Salvatore Accardo und spielt derzeit solo und im Quartett mit Uto Ughi.

Er gab Konzerte für das französische TV gegeben, die BBC in London, die italienische RAI und anderen Ländern. Er hat für die Labels Edelweiss Emission in der Schweiz, Dynamic Genua, A.D.E.S. sowie Erato in Paris aufgenommen.

Der große Mistislav Rostropovich war lange ein Guest im Hause des Franco Maggio Ormezowski.

Gemeinsam haben sie brüderlich um die Schicksale der Musik diskutiert: eine glückliche Erinnerung!

PREVENDITA ABBONAMENTI E BIGLIETTI / *ABBONEMENT UND KARTENVORVERKAU*

ABBONAMENTI / ABBONEMENT:

A. 1° Categoria: CHF 170

B. 2° Categoria: CHF 145

C. 3° Categoria: CHF 130

BIGLIETTI / TICKETS:

CHF 65.- CHF 55.- CHF 40.-

I Biglietti sono numerati / *Die Eintrittskarten sind nummeriert.*

* **Concerto del 19 ottobre alla Chiesa SS. Pietro e Paolo,
biglietto unico, non numerato - CHF 55 /**
*Konzert am 19 Oktober in der Kirche St. Peter und Paul
(SS Pietro e Paolo), Einzelleintrittskarte, nicht nummeriert - CHF 55*

Riduzioni / *Ermäßigungen:*

Studenti Fr. 10.- (posti in piedi) /

Studenten CHF 10 .- (Stehplätze)

Riduzione del 20% sui posti di 3° Categoria di prezzo
per AVS e Membri del Club di Rete 2

*20% Ermäßigung auf Beiträge 3. Klasse Preis
für AHV und Mitglieder des Clubs Rete 2.*

Sportelli Ente Turistico Lago Maggiore

Ascona-Locarno. Tel. +41 (0)91 791 00 91

Lugano Turismo Palazzo Civico

Riva Albertolli – Lugano. Tel. +41 (0)91 913 32 32

Anche sul sito / Auch auf der Seite:

www.academyofeuphony.com/festival/



AMICI E SOSTENITORI DELL'ASCONA MUSIC FESTIVAL



La Cultura di oggi ha bisogno di un sostegno cosciente da parte delle persone che credono in un futuro migliore. I cambiamenti che si verificano in tutte le aree culturali non sono facilmente percepibili da chi non è parte attiva nel processo. È funzione delle istituzioni informare sulle nuove linee emergenti, sul trapasso a nuove forme espressive. Infatti, a differenza di epoche passate in cui erano solo pochi privilegiati a conoscere e molto meno a realizzare, oggi i mezzi d'informazione accelerano i contatti, modificando più rapidamente di quanto si creda lo stile di vita, e pertanto la cultura stessa.

L'Arte è un gioiello che può essere patrimonio di tutti, è la conseguenza della Bellezza Unica, è stimolo, alimento e sostegno, è impulso di vita per l'uomo. Collaborare a diffonderla con intento educativo apre la porta al futuro, in cui l'armonia ricreativa può guarire le ferite provocate dai processi precedenti.

L'Ascona Music Festival ha lo scopo di divulgare un aspetto dell'Arte in funzione di una nuova Cultura. L'appoggio delle imprese ed enti che hanno contribuito ad attuarlo mantiene, nell'essenza, la caratteristica del sostegno che, nel Rinascimento, la nobiltà diede alla creazione artistica. I tempi cambiano, e la nobiltà di oggi è piuttosto radicata nell'animo delle persone che credono in uno sforzo comune per un bene globale.

Per realizzare l'Ascona Music Festival e tutti i suoi progetti culturali, l'Associazione Accademia Internazionale di Eufonia ha bisogno del Vostro supporto.

Diventando Donatore, Sostenitore o Amico del Festival, potrete partecipare di un'esperienza musicale unica, collaborando a sostenere e promuovere questa iniziativa di importante rilievo culturale e artistico.

AMICO: L'Amico versando una quota di **CHF 500** ha diritto a un posto riservato di 2° Categoria per i concerti in programma e la possibilità di acquistare un ulteriore abbonamento ai concerti a prezzo riservato.

SOSTENITORE: Il Sostenitore versando una quota da **CHF 1000 a CHF 3500** ha diritto a due posti riservati di 1° Categoria per i concerti in programma.

DONATORE: Il Donatore versando una quota oltre **CHF 3500** ha diritto a quattro posti riservati di 1° Categoria per i concerti in programma.

COME FARE LA DONAZIONE:

- Potete farla **online** nel nostro sito www.academyofeuphony.com/festival/amici.htm attraverso PAYPAL.
- **Per la Svizzera:**
Pagamento in CHF nel conto corrente postale 65-82215-5
Intestato a: Associazione Accademia Internazionale di Eufonia - Massagno

- **Dall'Ester:**
Bonifico bancario in Euro nel conto
IBAN: CH08 0900 0000 9197 0113 7
BIC (o Swift): POFICHBEXXX
Intestato a: Associazione Accademia Internazionale di Eufonia – Massagno

FREUNDE UND FÖRDERER DES ASCONA MUSIC FESTIVALS

Die heutige Kultur bedarf einer bewussten Unterstützung seitens der Personen, die an eine bessere Zukunft glauben. Die in allen kulturellen Bereichen stattfindenden Veränderungen sind für diejenigen schwer wahrnehmbar, die nicht aktiv am Prozess beteiligt sind. Es ist Aufgabe der Institutionen, über die neu entstehenden Linien zu informieren, beim Übergang zu neuen Ausdrucksformen. Im Gegensatz zu vergangenen Epochen, in denen das Wissen nur wenigen Privilegierten vorbehalten war und noch weniger dieses umsetzen konnten, beschleunigen heute die Informationsmittel die Kontakte und ändern den Lebensstil schneller als man glaubt und somit auch die Kultur selbst.

Die Kunst ist ein Juwel, welches das Kulturgut aller sein kann, sie ist die Folge einzigartiger Schönheit, sie ist Anregung, Nahrung und Stütze, sie ist der Lebensimpuls für den Menschen. Die Mitwirkung bei der Verbreitung der Kultur mit erzieherischer Absicht öffnet die Türen zur Zukunft, in der die wiederhergestellte Harmonie die Wunden heilen kann, die von den vorangegangenen Prozessen verursacht wurden.

Das Ascona Music Festival hat den Zweck, ausgehend von einer neuen Kultur, einen Aspekt der Kunst zu verbreiten. Der Beistand der Unternehmen, Behörden und Einrichtungen, die zur Umsetzung beigetragen haben, hält im Wesen die Merkmale der Unterstützung aufrecht, die die Noblesse in der Renaissance der künstlerischen Kreation gab. Die Zeiten ändern sich und der heutige Edelmut ist eher in der Seele der Personen verankert, die in eine gemeinsame Anstrengung für das globale Wohl glauben.

Um das Ascona Music Festival und alle seine Kulturprojekte zu verwirklichen, benötigt die Internationale Euphonie Akademie Ihre Unterstützung. Indem Sie Spender, Förderer oder Freund des

Festivals werden, können Sie an einer einzigartigen musikalischen Erfahrung teilnehmen, unterstützend mitwirken und diese Initiative von bedeutender kultureller und künstlerischer Relevanz fördern.

FREUND: Indem Sie als Freund des Festivals eine Quote in Höhe von **CHF 500** überweisen, haben Sie das Recht auf einen reservierten Platz der 2° Kategorie für die Konzerte im Programm und die Möglichkeit ein weiteres Abonnement für die Konzerte zu einem besonderen Preis zu erwerben.

FÖRDERER: Indem Sie als Förderer des Festivals eine Quote in Höhe von **CHF 1000 bis CHF 3500** überweisen, haben Sie das Recht auf zwei reservierte Plätze der 1° Kategorie für die Konzerte im Programm.

SPENDER: Indem Sie als Spender eine Quote von über **CHF 3500** überweisen, haben Sie das Recht auf vier reservierte Plätze der 1° Kategorie für die Konzerte im Programm.

SO KÖNNEN SIE DIE SPENDE ÜBERWEISEN:

- Sie können Sie **online** www.academyofeuphony.com/festival/ über PAYPAL überweisen.

• **Für die Schweiz:**

Zahlung in CHF auf das Postgirokonto 65-82215-5
Kontoinhaber: Associazione Accademia Internazionale di Eufonia - Massagno

• **Aus dem Ausland:**

Banküberweisung in Euro auf das Konto:
IBAN: CH08 0900 0000 9197 0113 7
BIC (oder Swift): POFICHBEXXX
Kontoinhaber: Associazione Accademia Internazionale di Eufonia – Massagno



RINGRAZIAMENTI / DANKSAGUNGEN



L'ASCONA Music Festival Ringrazia / Das Ascona Music Festival dankt:

Accademia Internazionale di Eufonia
Edelweiss Emission
La Municipalità di Ascona
La Municipalità di Ronco s/Ascona
Collegio Papio
Chiesa SS. Pietro e Paolo
A.M.A.
Ente Turismo Ascona-Locarno
Lugano Turismo
Ticino Turismo
Parkhotel Delta
Ticino Management
Tognetti Auto
Engel & Volkers
Centro Porsche Ticino

Hotel Castello del Sole
Hacker
TM900
Hotel Polo
Adria-Mobil
Aqva

Hotel Ascona
L'Officina

Servizio Pianoforte Ambrosius Pfaff
Parkhotel Brenscino
Raiffeisen
Marazza
Ristorante San Martino
Camping Delta
Giugni
Halm-Gagliardi
Garage Parsifal
Ristorante Vela Bianca
Ristorante Carrà
Ristorante Al Pontile

Geofoto
Giannini Graniti
Nessi
Belcar
Ristorante della Posta
Confiserie La Camelia
HR Outsourcing Services
Ristorante Mövenpick
Bynet Design

ASCONA Music Festival

www.academyofephony.com/festival/ - festival@academyofephony.com - Tel. +41 (0)76 2657708

La prevendita dei biglietti viene effettuata presso:

Sportelli Ente Turistico Lago Maggiore - Ascona-Locarno - Tel. +41 (0)91 791 00 91

Lugano Turismo - Palazzo Civico - Riva Albertolli – Lugano – Tel. +41 (0)91 913 32 32

Anche direttamente dal sito dell'Ascona Music Festival www.academyofephony.com/festival/

L'Ascona Music Festival è organizzato da:

Associazione Accademia Internazionale di Eufonia
P.O Box 683 – 6903 Lugano Switzerland - Web: www.academyofephony.com

IN COLLABORAZIONE CON L'ASCONA MUSIC FESTIVAL

EVENTO STRAORDINARIO ORGANIZZATO
DAL COMUNE DI RONCO S/ASCONA

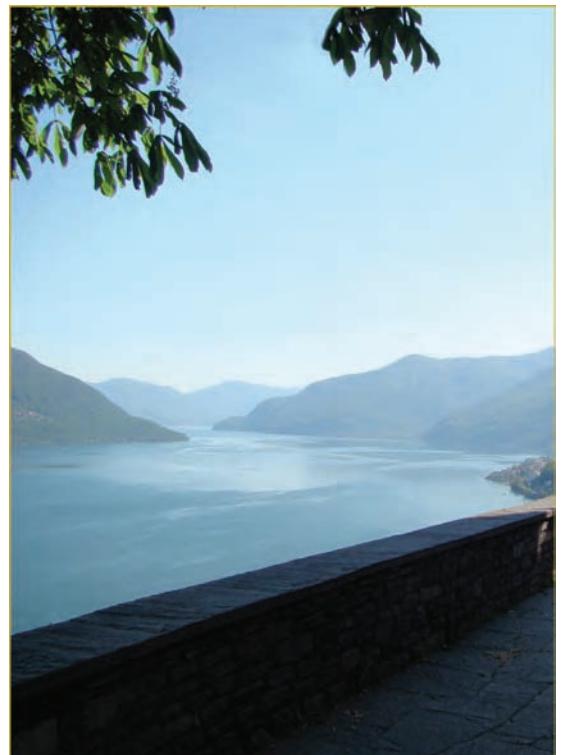
RECITAL DI PIANOFORTE
Daniel Levy

Musiche di Grieg, Chopin e Liszt

SABATO 30 OTTOBRE, ore 20.30
Chiesa di San Martino – Ronco sopra Ascona

PRESENTAZIONE DEL CD
“DANIEL LEVY PLAYS CHOPIN”
REGISTRATO NELLA CHIESA DI SAN MARTINO

Comune di Ronco sopra Ascona - Via Livurcio 4 - 6622
Ronco s/Ascona - Tel. +41 (0)91 786 98 80



Ronco s/Ascona
Regione Lago Maggiore

ASCONA
MUSIC FESTIVAL

IN COLLABORAZIONE CON IL PARKHOTEL DELTA



LEZIONI-CONCERTO

ROBERT E CLARA SCHUMANN - MUSICA E VITA

Ciclo a cura del pianista DANIEL LEVY

Giovedì 4-11-18-25 Novembre 2010, ore 20.30

Sala del Parkhotel Delta, Ascona

Un percorso attraverso le opere create per il pianoforte dai due geniali musicisti.
Un'esperienza musicale che avvicina all'essenza dell'ispirazione schumanniana,
i suoi ideali e la vita.

Le Lezioni-Concerto saranno in italiano con traduzione simultanea in tedesco. Durata di circa 2 ore.

ISCRIZIONI:

L'iscrizione al ciclo di 4 Lezioni-Concerto Robert e Clara Schumann - Musica e Vita, deve essere effettuata entro il **23 ottobre 2010**.

Per l'iscrizione fare il versamento di **CHF 360.-** nel conto corrente postale 65-82215-5 oppure bonifico IBAN CH31 0900 0000 6508 2215 5

BIC POFICHBEXXX

Intestare a: Associazione Accademia Internazionale di Eufonia - Massagno

Indicare: nome, cognome, indirizzo e telefono

Spedire la fotocopia della ricevuta a:

Associazione Accademia Internazionale di Eufonia

Casella Postale 683 - 6903 Lugano

Per informazioni:

Tel. +41(0)76 265 77 08 * e-mail: festival@academyofeuphony.com



★★★★★
PARKHOTEL
DELTA
ASCONA

Il Parkhotel Delta
rimane aperto fino
al 1° gennaio 2011
compreso.

Vi aspettiamo per cene aziendali,
feste di famiglia o per i nostri giovedì a tema

...gioveDine



Das Parkhotel Delta
bleibt bis 1. Januar 2011
geöffnet.

Gerne erwarten wir Sie für Familienanlässe,
Firmenessen oder zu unseren
Themenabenden jeden Donnerstag

...gioveDine

PARKHOTEL DELTA - VIA DELTA 137 - 141 - 6612 ASCONA / SCHWEIZ
Tel.: 0041 (0)91 785 77 85 / Fax: 0041 (0)91 785 77 35
info@parkhoteldelta.ch



Ascona Locarno

Lago Maggiore e Valli

We love music,
seriously.

Lago Maggiore Tourist Office
Tel. +41 (0)91 791 00 91
www.ascona-locarno.com

TICINO MANAGEMENT
swissmoney
MANAGEMENT

Esiste bisognerebbe
Donna
arte storia
evoluzioni



Periodici d'Autore...

Editore

SOCIETÀ EDITRICE TICINO MANAGEMENT SA
C.P. 749 - CH 6903 LUGANO
info@ticinomanagement.ch

Redazione

VIA VERGIO 8
CH 6932 BREGANZONA
TEL. 091-6102929 • FAX 091-6102910
redazione@ticinomanagement.ch



CASTELLO DEL SOLE
ASCONA



Un paradiso di tranquillità in mezzo ad un parco di 110'000m² con spiaggia privata sul Lago Maggiore.
2'500m² Castello «SPA & Beauty», Putting- & Pitchinggreen, 6 campi da tennis.

Due padiglioni con Junior Suite e Suite di lusso. Tutte le camere con aria condizionata.
Ristorante «Locanda Barbarossa»: Godetevi la romantica atmosfera «Relais & Châteaux».
A la carte: mezzogiorono e sera. Propria fattoria e vigneti. I prodotti vengono serviti nei ristoranti.



HOTEL CASTELLO DEL SOLE - CH-6612 ASCONA

TELEFON +41 91 791 02 02 - FAX +41 91 792 11 18

www.castellodelsole.com - info@castellodelsole.ch



Swiss Deluxe Hotels.





Wir stimmen Sie auf Ihr neues Zuhause ein.

**Noi la intoniamo verso la sua
nuova casa/dimora**

Ascona · Piazza G. Motta 57 · 6612 Ascona
Tel. +41-91-785-14-80 · Ascona@engelvoelkers.com · www.engelvoelkers.ch/ascona



ENGEL & VÖLKERS®

HACKER GIARDINI garden center

Piante e ornamenti
per giardini



Da noi trovate:

Piante ornamentali, rose, piante e bacche da frutto

Vasi toscani fatti a mano, vasi in vari stili

Prodotti ornamentali di pregio

Terricci e concimi

Via Brere 3, 6598 Tenero
Uscita Coop Tenero,
300m direzione Campo Felice
Tel.: +41 91 793 16 51
Fax: +41 91 743 27 37
www.hackergiardini.ch

ADRIA
45 years
of living
in motion

SUISSE STANDARD

ADRIA

Ein aufmerksamer Blick auf den Schweizer Markt
Un regard attentif sur le marché Suisse

Nur SUISSE STANDARD von ADRIA bietet, inklusiv im Verkaufspreis,
5 Jahre Fiat Garantie, sowie Optionen im Wert von mehrere Tausend Franken*

Seulement SUISSE STANDARD de Adria vous offre, inclus dans le prix de vente,
5 ans de garantie Fiat, ainsi que des options d'une valeur de plusieurs milliers de Francs*

*Pakete gültig für Fiat Ducato Fahrzeuge. Besuchen Sie unsere Website www.adria-mobil.ch – *Offre valable pour les véhicules Fiat Ducato. Visitez notre site web www.adria-mobil.ch

www.adria-mobil.ch



HOTEL ASCONA
Fam. Biasca-Caroni
Via Collina
CH-6612 Ascona
Tel. +41 (0)91 785 15 15
Fax +41 (0)91 785 15 30
www.hotel-ascona.ch



Una passione di famiglia



L'officina
HOME INTERIORS

*Progettazione
Arredo d'interni
Lista nozze*

*Planung und
Inneneinrichtungen*

Via S. Balestra 1a
CH-6600 Locarno
tel. +41 (0)91 220 42 00
fax +41 (0)91 220 42 01
info@lofficina.ch

www.lofficina.ch



HONDA
The Power of Dreams

IL PIACERE DI VIAGGIARE

Concedetevi la prima classe! Silenziosa e raffinata,
Accord Sedan vi fa scoprire tutto il bello dei viaggi lunghi. www.honda.ch



DA 150
A 201 CV

SICUREZZA
AL TOP



Accord Sedan 2.2 i-DTEC Elegance, 110 kW/150 CV, 2199 cm³, 4 porte. Consumo misto (692/2008/EC): 5,6 l/100 km. Emissioni di CO₂ in ciclo misto: 149 g/km (media di tutti i modelli nuovi: 188 g/km). CATEGORIA DI EFFICIENZA ENERGETICA: A.

Via Circonvallazione 2
6612 Ascona
www.parsifal.ch

Tel. 091 792 17 07
Fax 091 792 17 06
info@parsifal.ch

parsifal
GARAGE



Noi vi
abbiamo pensato
... scegli di vivere con

Giannini
graniti
LODRINO



Ticino

Giannini Graniti SA - 6527 Lodrino
Tel. 091 863 22 86
www.giannini-graniti.ch



9 0 0 0 S A

TM 9000 SA

**Centro fornitura di attrezzature per la gastronomia
Lieferzentrum für gastronomieausstattung
Centre fourniture d'appareils pour la gastronomie**

Servizio assistenza con ricambi originali

Kundendienst originalen Ersatzteilen

Service après-vente avec pièces de recharge originaux



the best catering equipment

www.tm9000.ch



Via Cantonale 3 - 6592 S. Antonino (Svizzera) e-mail: info@tm9000.ch

tel. 0041 91 858 03 88 fax 0041 91 858 03 89

**Ai musicisti l'arte della musica, a noi l'arte della cartografia
Den Musikern die Kunst der Musik, uns die Kunst der Kartographie**



photographic map
scala / Maßstab: 1:20'000



topographic map
scala / Maßstab: 1:25'000



Geofoto sa: riprese aeree e cartografia / Flugaufnahmen und Kartographie, tel. 091 960 17 57, www.aggeo.ch

Quadraconcept: cartine escursionistiche del Ticino / Tessiner Wanderkarten

Informazioni e ordinazioni / Auskünfte und Bestellungen: Quadraconcept®, tel. 091 960 17 58, www.quadraconcept.ch

Indirizzo / Adresse: via Lugano 2a, CH-6924 Sorengo

SAN MARTINO

RISTORANTE ALBERGO

PORTO RONCO / ASCONA

Ci sono ristoranti, dove ci si sente cliente - e ce ne sono altri, dove ci si sente ospite. Scoprite anche Voi il nostro piccolo paradiso.

Es gibt Restaurants, in denen fühlt man sich als Kunde - und es gibt solche, da fühlt man sich als Gast. Entdecken auch Sie das kleine Paradies.

San Martino Ristorante Albergo · Via Cantonale 47 · 6613 Porto Ronco
Tel. 091 791 91 96 · info@san-martino.ch · www.san-martino.ch

Giorno di chiusura: Mercoledì, tutto il giorno e giovedì fino alle 18.30

Ruhetag: Mittwoch, ganzer Tag und Donnerstag bis 18.30





RISTORANTE
DA
Jen pierre



Via Buonamano 7

CH-6612 Ascona

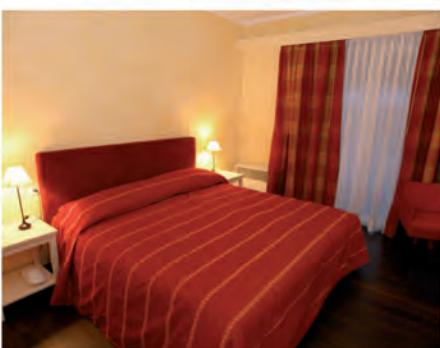
Fam. Balzio-Altorfer

Tel: 091 791 44 21

Fax: 091 791 08 63

www.hotelpolo.ch

contact@hotelpolo.ch





FordKa e FordFiesta con leasing al 3.9%

Feel the difference



BELCAR SA

Belcar S.A.

Via S. Balestra 27, 6600 Locarno, 091 756 60 20, info@garagebelcar.ch, www.garagebelcar.ch
Michael Bellerio, direzione & consulente di vendita, michaelbellerio@garagebelcar.ch
Adriano Esposito, consulente di vendita, adrianoesposito@garagebelcar.ch

85
anni
1925-2010

Dal 1925 lavorare i metalli
è il nostro mestiere

Giugni SA • metalcostruzioni • www.giugni.ch



SKY-FRAME
scorrevoli con telaio ipersottile
rappresentante per il Ticino



RAIFFEISEN

di Angela Domenici



amministrazione e gestione del personale
formazione e sviluppo
consulenza del personale

Vicolo di Pavù 8
CH-6926 Montagnola
Tel. +41 (0)91 994 81 14
Natel +41 (0)79 276 29 40
E-mail: adomenici@hros.ch
Http: www.hros.ch



servizio
pianoforte

Ambrosius Pfaff
6600 Locarno
Tel. 091 751 72 14
www.cembalobau.ch
www.pianoforte-pfaff.ch



real estate consulting & brokerage

Mediazione Immobiliare

Amministrazioni

Perizie

Nuove promozioni: residenzaluce.ch
leisole.ch

Immobiliare Marazza Sagl

Via San Gottardo, 129 - CH - 6648 Minusio - C.P. 1669

T +41 (0)91 7301217 - F +41 (0)91 7301216

E info@marazza.ch - marazza.ch



CAMPING DELTA

★★★★★



LOCARNO

www.campingdelta.com



Parkhotel **Brenscino**
BRISSAGO

*... laddove non è facile partire!
... dort wo Ihnen der Abschied nicht leicht fällt!*



**Confiserie
La Camelia**



... il tenero mondo dei dolci

Le nostre Specialità

Pannettone classico	Treccia panettone	Cioccolino
Castagnolo	Naturello	Veneziana
Nostrano		

e in più un ricco assortimento di amaretti e articoli di confetteria.

Ivan Cecchettin
Via Collegio 24 - 6612 - ASCONA
Tel. 091 / 791 77 52 - Fax 091 / 791 08 85

RISTORANTE
DELLA
POSTA
Ronco sopra Ascona



Cucina mediterranea creativa con prodotti di stagione, pasta fatta in casa, pesci interi e selvaggina. Terrazza con spettacolare vista sul Lago Maggiore e sulle Isole di Brissago. Accogliente sala luminosa. Nominato nelle migliori guide gastronomiche.

Con alloggio – Mit Zimmer

Fam. C.&S. Rolfo-Widmer
Via A. Ciseri 9, CH – 6622 Ronco sopra Ascona
Tel. +41 (0)91 791 84 70 * Fax. +41 (0)91 791 45 33
[www.ristoratedellaposta.ch](http://www.ristorantedellaposta.ch) * benvenuti@ristoratedellaposta.ch

IMPIANTI DI IRRIGAZIONE A 360°

COMMERCIALE | RESIDENZIALE | VERDE PUBBLICO | IMPIANTI SPORTIVI



SPILLERDESIGN.CH

Progettazione | Vendita e accessori | Manutenzione | Assistenza tecnica

the art of **AQVA** irrigation

via R. Simen 47 | 6648 Minusio-Locarno | t. 091 743 07 76 | e. info@aqva.ch | w. www.aqva.ch

*Nel borgo,
nel segno della storia...
una pagina di saperi*

*Im Dorf,
im Zeichen
der Geschichte...
eine Seite von
Geschmack*



Ristorante della Carrà

di Luisa e Alfredo Corman
Via Carrà dei Nasi 18 - CH-6612 Ascona
Tel. +41 91 791 44 52 - Fax +41 91 791 60 93
info@ristorantedellacarra.ch



di Alfredo e Luisa Corman - Via Segnale (Porto Patriziale)
6612 Ascona - Tel. +41 91 791 09 93
www.ristorantevelabianca.ch - info@ristorantevelabianca.ch

traslochi - nessi



www.nessi-locarno.ch

Trasporti Nessi SA - Zona Industriale Zandone - 6616 Losone-Locarno
tel + 41 (0)91-7851878, fax + 41 (0)91-7921663, e-mail: nessi@nessi-locarno.ch



Mövenpick Hotel Carciani
Piazza Motta
CH-6612 Ascona
Tel. +41 (0)91 785 17 17
hotel.carcani@moevenpick.com
www.moevenpick-restaurants.com

A I D E
S H O P

VI INVITIAMO A VISITARE IL NEGOZIO ONLINE:

www.aide-shop.com

DOVE POTRETE ACQUISTARE I NOSTRI CD DI
MUSICA CLASSICA E SCARICARE FILE AUDIO DI ALTA
DEFINIZIONE (FLAC) APPREZZATI DA AUDIOFILI E AMANTI
DELLA MUSICA CLASSICA DI TUTTO IL MONDO.



Halm-Gagliardi
CENTRO DELL'ARREDAMENTO - LOCARNO



**Meno consumi. Meno emissioni.
Veramente efficiente questa Porsche.
La nuova Cayenne, anche ibrida.**

Scopritela adesso presso il vostro Centro Porsche.

PORSCHE
INTELLIGENT
PERFORMANCE



PORSCHE

Centro Porsche Ticino

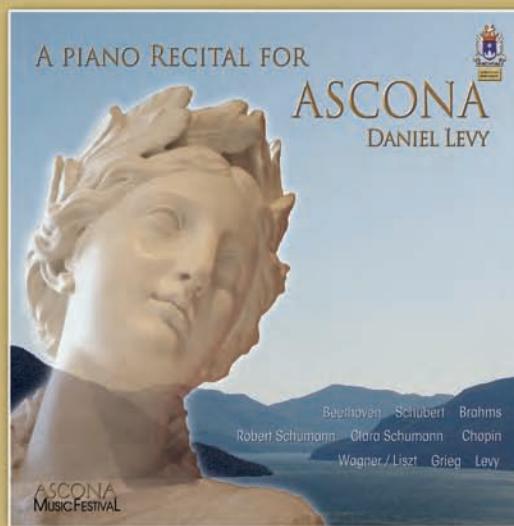
AMAG Automobili e Motori SA
Via Pian Scairolo 46A
Casella postale 326
6915 Pambio-Noranco
Tel. 091 961 80 60
Fax 091 961 80 66
info@porsche-ticino.ch
www.porsche-ticino.ch

Potenza motore: 279 kW (380 CV). Consumi normalizzati di carburante: ciclo misto 8,2 l/100 km. Emissioni di CO₂: 193 g/km.
Valore di CO₂ medio di tutti i modelli di veicoli commercializzati in Svizzera: 204 g/km. CATEGORIA DI EFFICIENZA ENERGETICA: B.

L'ASCONA MUSIC FESTIVAL ED EDELWEISS EMISSION
PRESENTANO LA NOVITÀ DISCOGRAFICA

A PIANO RECITAL FOR ASCONA

INTERPRETATO DA DANIEL LEVY



MUSICHE DI BEETHOVEN SCHUBERT
BRAHMS ROBERT SCHUMANN CLARA SCHUMANN
CHOPIN WAGNER/LISZT GRIEG LEVY

PER ACQUISTARE IL CD:

WWW.AIDE-SHOP.COM * INFO@AIDE-SHOP.COM * TEL.+41 (0)76 2657708